



## Newsletter 2

---

Caros Associados,

No decurso do último mês a Finis Terrae teve uma actividade particularmente intensa, que podemos resumir do seguinte modo:

- registou um elevado número de **novos associados**, facto que nos enche de satisfação;
- organizou duas **caminhadas** (momentos de convívio e reconhecimento do território que nos dispusemos a defender) que esgotaram o número disponível de inscrições;
- constituiu **grupos de trabalho** (PDM, Lixo, Mobilidade e Fund Raising) que permitirão tornar a sua actividade mais consequente;
- manteve **vigilância constante** sobre as muitas actividades ilegais (abate ilegal de árvores, construção clandestina, destruição das dunas nas Azenhas do Mar, etc.) que concorrem para a destruição do PNSC, com participações enviadas às autoridades competentes;
- participou activamente com outros movimentos integrados na Associação Sintra Sem Herbicidas, com o objectivo de **combater o uso de glifosato** e outros produtos tóxicos na limpeza dos espaços públicos;
- reuniu com dois **candidatos à Câmara Municipal de Sintra** e agendou reuniões com mais três.

Dear Members,

Over the past month Finis Terrae has carried out particularly intense activity, which we can summarize as follows:

- we welcomed a large number of **new members**, which gives us great satisfaction;
- we organized two **walks** (moments of fellowship and recognition of the territory we set out to defend) that quickly reached the limit of available registrations;
- we created **working groups** (PDM, Waste, Mobility, and Fundraising), which will allow our activity to become more effective;
- we maintained **constant vigilance** over the many illegal activities (illegal tree felling, clandestine construction, destruction of dunes in Azenhas do Mar, etc.) that contribute to the destruction of the Sintra-Cascais Natural Park (PNSC), with formal complaints submitted to the competent authorities;
- we participated actively with other movements integrated in the association Sintra Sem Herbicidas, with the goal of **fighting against the use of glyphosate** and other toxic products in the maintenance of public spaces;
- we met with two **candidates for the Sintra Municipal Council** and scheduled meetings with three more.

## Caminhadas de exploração e reconhecimento pelo Parque Natural

É a Natureza que nos inspira. Não podemos perder esta ligação. Quando as entidades de gestão e fiscalização falham, cabe-nos agir em defesa de uma Paisagem cada vez menos protegida.



It is Nature that inspires. We cannot lose this connection. When management and oversight institutions fail, it is up to us to act in defense of a Landscape that is increasingly unprotected.

Conforme anunciámos na nossa newsletter anterior, reunimos, efectivamente, com o representante da Ecoambiente, através do qual ficámos a saber que a aplicação de herbicida não lhe é imposta por nenhuma cláusula contratual mas, unicamente, por pressão do Presidente da Junta e da própria população, parte da qual vê no veneno uma solução "eficaz". Viemos a saber que a Ecoambiente tem por cliente um dos municípios que se declarou livre de herbicidas - o de Leiria - onde as ervas são eliminadas por outros meios, sem queixas por parte da população, em resultado de uma boa comunicação da autarquia com os seus munícipes. Em todo o caso, **dois dos candidatos que já ouvimos manifestam a intenção de proibir mesmo a aplicação de herbicida no concelho de Sintra.**



As we announced in our previous newsletter, we met with the representative of Ecoambiente, from whom we learned that the application of herbicide is not imposed by any contractual clause, but only due to pressure from the Parish President and part of the local population, some of whom view poison as an “effective” solution. We also found out that Ecoambiente serves one municipality that has declared itself herbicide-free—Leiria—where weeds are removed by other means, with no complaints from residents, thanks to good communication between the council and its citizens. In any case, **two of the candidates we have already spoken with have expressed their intention to ban the use of herbicide altogether in the municipality of Sintra.**





As reuniões com os candidatos (das quais vamos dando conta no nosso grupo de WhatsApp, que convidamos todos a acompanhar) têm sido muito produtivas. O candidato Marco Almeida, em particular, surpreendeu-nos com duas promessas às quais ele próprio se declarou vinculado por 12 anos, e não apenas por quatro: **Não alterará o PDM no território do PNSC** (conforme vinha anunciando insistentemente desde há muitos anos e até recentemente, na sua página de Facebook), e **desiste de construir a Via Atlântica**, que liquidaria de vez o PNSC. Vemos nesta declaração de intenções uma resposta directa à intensa campanha de oposição a estes dois projectos, que temos levado a cabo desde há cerca de um ano, antes mesmo de nos termos constituído em associação.

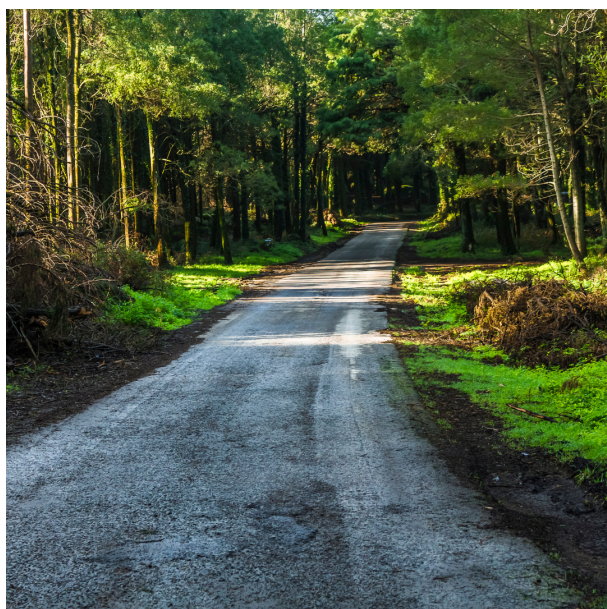
Há, no entanto, um aspecto muitíssimo negativo e preocupante a registar... Por toda a parte no território do PNSC proliferam situações de **abate ilegal de árvores, construção clandestina e construção mediante licenciamentos altamente duvidosos**. Muitos responsáveis autárquicos (que não iremos identificar) falam abertamente em corrupção, o que parece óbvio. Temos dezenas de participações feitas às autoridades (casos concretos, bem referenciados e documentados), às quais nunca é dado seguimento. Por essa razão, apelámos aos nossos membros advogados para reunirem urgentemente com a direcção de forma a estudarmos procedimento legal contra as autoridades que actuam com negligência dolosa e, provavelmente, com algo pior do que isso.

The meetings with the candidates (updates of which we share in our WhatsApp group, which we invite everyone to follow) have been very productive. Candidate Marco Almeida, in particular, surprised us with two promises to which he declared himself bound for 12 years, not just four: **he will not alter the PDM within the PNSC** (something he had been repeatedly announcing for many years and even recently on his Facebook page), and **he will abandon the Via Atlântica project**, which would have permanently destroyed the PNSC. We see in this declaration of intent a direct response to the intense campaign of opposition to these two projects, which we have carried out for about a year—before even constituting ourselves as an association.

There is, however, a very negative and worrying aspect to report... Across the territory of the PNSC, **illegal tree felling, clandestine construction, and construction with highly dubious permits are proliferating**. Many municipal officials (whom we will not name) speak openly of corruption, which seems obvious. We have made dozens of reports to the authorities (concrete, well-documented cases), none of which have been followed up. For this reason, we have called on our lawyer members to meet urgently with the Board so that we can consider legal action against authorities acting with willful negligence and, probably, something worse than that.

Enquanto debatemos animadamente, enquanto caminhamos pelo pouco que resta... o Parque morre diante dos nossos olhos. E não morre de morte natural, morre de uma morte que é encomendada. Existimos para combater isso. **Se não nos levantarmos agora, nada restará para defender** muito em breve. Teremos falhado. E não é isso que queremos.

While we debate passionately, while we walk through what little remains... the Park is dying before our eyes. And it is not dying a natural death—it is dying a death that has been ordered. We exist to fight this. **If we do not rise up now, very soon there will be nothing left to defend.** We will have failed. And that is not what we want.



**IBAN FINIS TERRAE PT50 0033 0000 4579265337105**

A Finis Terrae é uma associação sem fins lucrativos e, por enquanto, as únicas receitas que temos são as quotas anuais e os donativos. Apelamos ao vosso activismo e generosidade para manter viva a causa do nosso Parque Natural. Convidem os amigos a juntarem-se a nós!

Obrigado por estar connosco. A sua participação é muito importante para a causa que escolhemos defender.

Cumprimentos e até breve.  
A Direcção da Finis Terrae

Finis Terrae is a non-profit association and, for now, our only income comes from annual membership fees and donations. We call on your activism and generosity to keep the cause of our Natural Park alive. Invite your friends to join us.

Thank you for being with us. Your participation is very important for the cause we have chosen to defend.

With best regards,  
The Board of Finis Terrae